

大漢小語

雲埠市選縱橫談

——本文在昨日正午截稿，今日刊出，目的在比對本文預測是否太離譜——

十一月十七日是雲埠市選的日子（其他各市鎮定在廿日），選民由是日上午八時起至下午八時止前往附近指定之選票站投票。本次選舉市長一人，市參事十人，教育局委員九人，公園局委員七人，合共選出廿七人，但各黨派提名候選的合共總數百餘人，所以選民必要審慎選擇。

本次有一「選民行動黨」，「無黨派會」，進步選民黨，獨立派等

參加，提名候選市長的共有八人，但主要的相信是選民黨與無黨派會的競爭，前者是現任的市府執政黨；為雲埠近數屆之新勢力，候選人多為專業及教育人士，後者原為曾執政市府廿年，久的團體，於數年前方被選民黨擊敗取代之。

胡烈治是現任的代市長，也是選民行動黨提名市長的候選人。非正式民意估計認胡氏有百分之四十五機會獲選下屆市長。（已當選）

「無黨派會」不是無黨派，祇是一個不分黨派的政治組織。該會因有數十年歷史，勢力仍將不可侮。此次市選自然出全力助選民黨競爭，希望能報一再失敗之仇。該會

提名史雲尼為候選市長。選民黨此次出戰已不如上次之班底，該黨若干市參事如燒連及米哈葛等已轉以獨立身份競選。該黨之華裔市參事候選人余世誠具有兩屆獲選教育委員之聲譽，本次市選相信加籍華裔選民多會投向他。獲選希望極大。

進步選民黨以進步號召，頗合潮流，且市長候選布盧士利可能成為黨魁。黨著名市參事陳律師此次繼續競選，我以為聯黨當選份極高，因他獲得大部份中收入選民之支持。（已當選）

獨立派市參事候選人羅連，原為社會福利工作者，向同情婦女與弱小民族，對華裔亦貢獻不少，士達及拿區人士多為其之友。她同時是意裔人，輝聯獲選不是奇事。

比較各黨，預選選民黨此次雖不如上次之蕭條，但

仍將佔多數獲勝。 編者

鬼

坂口澤夫醒過來之後，就斷斷續續的告訴身邊的人，「我告訴那些鬼，我已懷了孕，那些惡鬼又說，你那兒子是我們投胎的，他長大後，不但會有子嗣，而且娶了誰，就會死誰的一家。」

接着，坂口澤夫又對眾人說，他是知道那些惡鬼又對他說，他

幫助我們步入睡眠，但是，由於它干擾身體律，或許只能令我們淺睡，基於這個緣故，許多服用鎮靜劑的人，都做惡夢，當猛然醒來時，心境又是極其焦躁，鎮靜劑之危險性，不僅在於能使人上癮，尤在於當人突然醒來時，神志或不能完全清醒。這種人為了驅除焦躁感，說不定要服用更多的藥物，以便重新入睡。

鎮靜劑的安全性，十分微弱，少許過量（特別是隨酒而下），即導致人於死。以此之故，無論誰為「醫療上的緣故」服用鎮靜劑，絕不該將瓶蓋置於床邊。

如果藥丸是放在浴室新櫥內的話，病人必須起床，走進另一房間去找，這樣他大概即會充分醒來，而知道他在做什麼。許多顯然服用過量的自殺，實可說是意外之災，要是把藥丸自床邊拿走，或更好些，本不依賴這種藥物的話，如此之意外事件，即可避免了。

虛傳之七：若將鎮靜劑是治療睡眠問題，努力，有睡眠障礙的人，就很少有他途可尋，只有等待困難問題自生自滅。

事實：一個人可意識分明地接受指導，以養成較好的習慣，從而導致甜美的、安穩的睡眠。簡單的一套連續的心理訓練練習。



似是非而非，傳言百出，且看精神病醫生的科學分析……

虛傳之六：鎮靜劑與別的麻醉藥，能使我們睡得好。

事實：事實上，鎮靜劑可能干擾我們所需的快速動睡眠，鎮靜劑能使我们昏沉，通常確會



鬼故事 (十九) (未完)

那些針刺下去，他們就離了身。

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打街東一〇二號

陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便

樓州廣
Kwanzchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501—687-8502

營業時間：
每日由下午四時半
至十一時
逢星期二休息

正宗粵菜
喜筵壽酌
晚飯宵夜
豐儉隨意

文華花店
Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

本店常備：
四季鮮花
盆花樹木
新穎設計
結婚花球
花籃花牌
花籃花牌
無極歡迎

Block Bros. Realty Ltd.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 321-6881

（一）五十八街近菲沙邊新屋二間卅六尺闊千三百餘尺近學校交通便且有車道，可用舊屋交換

（二）Oakridge 靚屋地大 44x123 三睡房土庫完成，環境優美。

（三）細街舖位六間樓上十八租柏文好入息開價卅九萬

（四）3160 St. Catherine St. 十五年新三睡房土庫三睡房廚廁齊近學校交通便六萬餘元

（五）3088 十一街東 33x123 地五大睡房高土庫二套廁最近裝修美觀開價五萬餘

司公利庚
GANGLY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES—687-2651—687-2652

全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐頭青刀豆

專營國產商品
大量進口批發

司公隆永
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

專售唐山雜貨、海味、水貨、脆皮火肉、蜜味叉燒、火鴨、美味牛肉干。

大幫臘腸、臘鴨、臘味發行
新鮮石斑魚、蝦、蟹、柯利近魚每磅五毫

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

本公司舉行一年一度耐賓「大優待」：凡購國產商品，一律九折

北京傢私、玉石、金首飾、琉璃瓦製品，一律八折！白米、冰蝦、畫冊除外。

另有特價商品供應，歡迎參觀選購！
購者從速，售完即止。

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理
熊貓牌蠔味醬

五磅罐庄 每箱十式罐
廿八安罇庄 每箱壹打
壹磅罇庄 每箱廿四罇
半磅罇庄 每箱四十八罇

歡迎餐館及家庭選用，價廉物美，保證滿意，零沽批發，一律歡迎。

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
擴展業務清貨大平賣！

全埠難得的配件，請到一敝店，只以半價出售。
按裝修理·水喉工程
價錢老實·工作妥當

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 Commercial Dr. 3272 Main St.
V an. 255-8244 an. 872-5838

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

十一月十八日星期四晚七時半隆重
放映震撼世界影壇榮獲哥倫比亞最
佳金像獎一部感人肺腑鉅片
梅花
柯俊雄 張艾嘉 谷名倫 徐康泰 主演

同場放映
水雲
龍門風雲

預售票處：大華肉食公司片打街東

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888
加拿大獲華埠華街一〇九號

嘉禾貢獻GH最佳影片
兩大大片，同場放映，請早光臨，以免向隅。

原庄正宗電懋巨製
哀艷纏綿愛情故事
啼笑姻緣
(全新印本上下集 一場映完)
葛蘭 林翠 趙雷 喬宏 主演

下期放映
心花朵朵
每日放映時間：晚七時半
星期一至六，多例假加開五時

院戲大氏邵
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五之街東定主喜

今天隆重獻映
兩部巨輪巨片
同場獻映
丁一山
凌雲
井莉主演

同場加映
電單車
狄龍
程可為主演

下期獻映
飛龍斬
同場加映
案劫大

「金嗓子」周璇的一生

何處訴衷情，長歌當哭竟知音，一字一珠都是淚。點點傷心……

（三） 史藝

搬上銀幕時，將這和媽媽爭風的縣長女兒換上了周璇，周璇的演技給觀眾一種清新感，在影迷心中留下了印象，及至「馬路天使」上映，她不但將小紅蓮角色演得令觀眾同情，而由她唱出的田漢作詞，賀綠汀作曲的「四季歌」和「天涯歌女」更風行了全國，人們一提到這兩首歌，便聯想到周璇了。

抗戰以後，古裝片盛行了一段相當長的時期，周璇所主演的古裝片如：「李三娘」、「孟姜女」、「西廂記」、「紅樓夢」等都曾轟動一時。

哀謝

先考諱蒙信字德滋貴公府君於山台白沙北坑鄉安里人痛於一九七六年十月十三日壽終于資羅阿醫院享壽八十八有一子不孝誠基遠居祖國健康隨侍在側親視含殮即日承命遵禮成服經於十月廿二日假座福源酒樓舉行喪禮出殯歸土安葬于點間頓頓場點黃江夏堂國民黨分部組織治喪處協助辦理喪事各團體宗親戚友惠賜誦詞聯花圈輓聯并親臨執紼奉車隨送高誼隆情存存均感此哀謝

未亡人 盤氏
孤子 誠基 傑榮
媳婦 馬瑞桃 馬麗芳
孤女 (麗屏) 適馬門
孫男 潔波 傑傑
孫女 潔潔 潔潔
外孫男 馬炳漢
外孫女 馬瑞珍
同叩謝
親屬眾多 恕不盡錄
誦詞 點城黃江夏堂、點城國民黨分部、全加中華總會館。

全加中華總會館理事長林西屏暨全體同人、點城國民黨分部同人、點城黃江夏堂同人、馬華軒、盤文蔚、余琳慶、朱由星、馬振歐、中興公司、陳典豪、李祥茂、悅華、度進、兆俊、球信、官傳、金銳、松柱、紀雄同。

「贈儀」李白榮、馬亨、馬向才、馬黃華卿、新政「每一百元俱合家」馬恆邦合家七十元、馬炳漢五十元、兆新、李德榮、馬福夫婦卅元俱合家、盤榮、黃洛欽、雲城馮沃均、黃熾娟、李向榮母親、余盤彩、蘇錦河夫婦、蘇廉、教老會、Mr. C. Lin & Family
Mr. & Mrs. B. McDonald & Family 每廿元俱合家、蘇錦強、蘇錦城共廿元、盤榮、伍盤珠、李自強、朱梅熙、盤德、麥恭修、盤慶東、庭廣、謝璇、朱鼎新、林耀波、鵬德、紀源、源標、金銳、每十元俱合家、盤根、馬復生、盤德、源母親、馬允才、盤炳輝、朱由沛夫人、李小平、馬漢偉、馬國揚、簡鳳珍、馬恆寬、國棟、悅康、馬錦滄、馬世宏

「花園」點城黃江夏堂同人、點城國民黨分部同人、點城朱沛國堂同人、點城教堂老人會、中興公司、盤根、盤榮、伍華夫人、盤榮、黃新政、馬國探、馬培進、馬亨、振才、馬向才、黃碩成、德莊、立鵬、謝參、碩政、灼麟、李耀煥、翁偉平、榮發、謝仕敏、榮欽、賢宗、謝瑞德、周瑞凱、馬楚龍、利培坤、廖煜、偉祥、盤健文、盤紹寬、周錦有、黃栢振、兆俊、玉庭、紀雄、英馨、梁秉烈、盤天任、榮祝、榮波、馬秀英、馬振兆、馬思、寬達、錦明、馬兆溢、馬樹霖、球信、司徒琪、盤鏡湖、盤均卓、馬才、國、賢智、源源商店、馬華軒、馬本彬、馬本孔、馬灼德、潘明、馬有相、趙龍顯、馬昌邦、西文、述德、盧華、官傳、關韶、敘德、盤均與母親、盤英元、馬恆察、馬恆磊、馬瑞瑞、麟光、洪昭、袁生、松政、何雙雙夫人、朱維超、司徒英、朱由星、馬錦鈞、馬振和、黃淵、朱朝健、林樹芬、麥恭修、麥達華、馬才、馬民權、黃炳輝、馮順、新協、榮祥、甄洪沾、司徒林、悅華、文輝夫人、李國英、周家純夫人、邦儀、馬河河夫人、振熙、度進、馬英華、馬明、馬恒紀、馬伯仲、光祥、松柱、盧新忠、盧廣新、陳旺、耀民、周湘河、李爾武、朱佐嘉、朱汝珍、馬金龍、馬全怡、李均貴、李文彬、李德結、麥翰元、廣強、盧一亞、馬聘政、馬昌管、馬錦環、馬持德、馬宗向、朱開傑、蓉芳、李祥茂、盤炳昌、盤養尊、盤士尊、馬恩滿、盤鏡湖、馬國任、司徒國、胡石安、陳華恩、黃綺玉、黃炳、馬兆龍、陳卓鳴、馬炳樞、余琳慶、黃瑞芳、黃恩安夫婦、關祝明、余廣德、馬琪、劉明輝、鄧朝傑、關澄忠、兆進、羅基培、譚傳、陳華、朱進滿、相政、陳典豪、馬廣業、雲城、李谷泉、禮慶、周炳鍊、周凱旋、李順培、語侃、道寬、明念、馬景康、張靜家、馬炳良。

「素車」執紼家、計四十餘輛，隨送，芳名與上列相同，恕不再錄，厚恩芳名恕不稱呼，倘有錯漏祈為見諒。

李偉運輸公司

專運整裝辦理香港移民出入行李，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。

電話：二五四一-五〇六二



新邊麵麵

美味 新鮮

Wing Wing Co.

精製臘味 批發全球 價目印備 函索即奉

450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

國際汽車駕駛學校

INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street Phone 684-3044

本校教導僑胞駕駛汽車歷史最久
為多循循善誘以各種方言教授
方便僑胞特聘翻譯協助通學
車筆試備置錄音資料以供學習
忠誠為各界僑胞服務歡迎諮詢

校長林伯鏡

緬大藥房 MAIN DRUG LTD.

434 Main Street Vancouver, B.C.
電話 684-8634

專配西藥 各種補丸 沖晒咖啡 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎

大陸洲駕駛學校

本校教師曾任教於香港及加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富，悉心教授，捷法速成，免費接送，保證足鐘，並代僑胞翻譯英文筆試，收費公道，請電四三四一八八七先生洽。

Confidential Driving Academy
2903 Commercial Dr. Van. B.C.
434-1887

香港高級駕駛協會會員
香港金龍汽車會會員

摸骨手相面相 看風水談財運

剪報看相十元

片打東街八十號二樓(華新書局旁邊) 梧觀大相室
80 E. Pender St. VANCOUVER, B.C. 每日下午一時至六時
候教，星期日及假日照常，每日上午休息。

PLUMBING 蘇卓如主理

持有政府執照 專按裝一切水喉及煤氣工程

公司 435-1010 晚上 437-8239

廣珍鐘錶舖

精配隱形眼鏡 每對五十五元
入折優待 學生配鏡 老人鏡十元對
平靚快配眼鏡

美華眼鏡公司 MINI OPTICAL CO. LTD.
517 CAMBIE ST., VAN. 5.
Tel: 681-7710

億兆信託銀業 YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

政府公債現已發售

九年期，首年利息八厘半，其餘每年利息九厘三五。每人認購總額為一萬五千元，凡購有前兩年S8及S8期公債者，應在今年十一月動換利息票，因為此兩期無復利計算。一九六二年S5期之公債在今年十一月滿期，每百元另加紅利十三元正。

★存款有政府保障，每人二萬元，萬無一失。

服務時間：一星期服務六天
星期一至星期五，每日上午九時十五分至下午五時
星期六，上午十時至下午二時

經理：鄒紀新 副經理：張鑑劍

恒基兆業有限公司

溫哥華辦事處：佐治西街七〇一號
1 BM大廈一二三〇室
電話：(六〇四)六八九-七四六六

Henderson & Lee Development Ltd.
Suite 1230, 1BM Tower, Box 10131, Pacific Centre
Vancouver, B.C., Canada V7Y 1C6
Telephone (604) 689-7466

高價收購 或吉地

可在美加任何一處 交易毋須遠赴香港 省時省費歡迎電詢

滿地可銀行

總行：總務部-665-7225 存戶部-665-7226

11 1/2 厘 房屋按揭 商業按揭 歡迎

加拿大儲蓄公債 九年期 平均年息9.13厘 十一月五日以後 政府有權隨時取消發售 購買從速

經理：馬國材 Manager: T. Mah

大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD.

HOWE TONG 687-2215 • 325-0527
200 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A-1T7 Canada

新屋五間，位天演街，永久地權，全部三睡房一廳，土庫高爽光亮，近唐人埠，可步行去買舖和飲茶，價五萬九千九百元。

八間柏文位福街夾廿五街，地寬樓大，年收租約一萬七千元，開價十三萬九千元，僅需五萬現款便可成交，餘額直接供給業主，廉價買屋住。

多倫多連實業，後面附有四睡房一廳住宅單位，Complan區，每年生意約九萬七千元，如買花可多增加收入，四周皆高尚住宅區，適合家庭經營，開價十五萬五千元，廉價買屋住。

上下層仔屋六年新，每層二睡房一廳，全部新式設計和建築，位域多利夾四十三街，近交通商場，開價八萬五千元，非常抵買。

工業區咖啡室，位Clark Drive夾喜士街，租廉業好，每日生意約一百二十元，每週開五天時間短又賺錢。

新舊大小商業樓，亞柏文多間，位溫哥華和穀那比旺區，最合適僑胞投資。

廉好貨倉出租，地方乾淨，約六千平方呎，有兩部升降機，近唐人街交通方便。

如有大批新盤不能盡述，欲知詳情，請電話詢問並免費僑胞估價房屋。



鄒湘助年羹堯立功

清將軍年羹堯幕下，有一位，面貌奇醜而突兀，然其有智略，通奇門遁甲，有先見之明，年羹堯平金川，所以得獲巨功，亦由鄒湘助之奇術，助其一臂所致。鄒湘助其奇門術，每遇難疑，輒施術以解之。且其年羹堯在征金川時，大兵到哈爾濱山下，山上之土酋喇布坦布，是一個詭計多端之人，故年羹堯攻取，仍未得逞。年羹堯，以區區一哈爾濱，便如斯棘手，金川部落之衆，擄髮難數，如欲全部平之，豈非百年始克成功乎？故此既急且憂，召鄒湘助到軍機要事，鄒湘助用奇門術一測，知不久天氣將轉寒，只須如此如此，這般這般，便可破敵。年羹堯聞計轉

愛其奇，不數天，天氣果大變，冰天雪地，年軍因不備此酷寒，均現癱瘓，事歸阿喇布坦溫所悉，爲之躍然，蓋彼認爲此乃天助之良機，大可以出奇兵而襲之，不意阿喇布坦溫，從家謹慎，恐防有詐，不敢進攻，只存觀望，亡何，探馬入報，謂年營之軍，已熬受不住風寒，紛紛拔營後退，阿喇布坦溫，不禁狂喜，立即發號施令，空軍而出，直向年軍追擊，準備年軍殺得落花流水，殊不知僅追上半里左右，突聞一聲號炮，平空殺出一枝奇軍，直衝上哈爾濱山，而後退之年軍。

【上】



卡特是怎樣的一個人？

位美國第卅九屆總統的占奧卡特，在一九二四年，出生於美國南部的喬治亞州，彼恩斯鎮。

「他只是一般普通的男孩子，滿腦子花樣。」

「他是唯一與我們這些黑人孩子一起玩的人。」

「他是一條書蟲。」

這些就是彼恩斯鎮的居民，對孩子時侯卡特的評語。

卡特的父親厄爾卡達，管教兒女非常嚴厲，他在家裏放了一根大桃木棍，他相信「不使用木棍，會縱壞兒子。」卡特的腿，經常都有五六條抽痕，又紅又紫，很怕人，所以，卡特在很少的時候，就懂得不丟掉父親的面子。

一九二八年，那時他剛好四歲，有一天父親給了他兩個便士，要他放進教堂的慈善箱裏；卡特從教堂回到家裏的時候，從口袋裏傾出兩個便士，藏進褲襠內，父親看見了，問他兩個便士是從何而來？卡特終於說出，就是父親要他放入慈善箱的錢。

「那是他最後一次的偷錢紀錄。」

卡特的母親里莉安說：「厄爾把他打個半死。」

卡特很頑皮，經常用水槍射他的妹妹，又扯她們的頭髮，所以差不多每天都被父親打。

「在他七歲的那一年，卡特的母親，他離家出走了。但當晚他就跑回家，原來他怕黑，他的父親打了他一頓，還說：「你下次再要跑，就把你的包袱檢在一起走，不要再回來。」

卡特從此就不再也沒有離家出走了。

「他就是這樣一個滿腦子花樣的孩子。」他的母親說。

卡特七十七歲的母親里莉安，現在仍然住在彼恩斯鎮的農莊裏，那裏有白圍欄。

民國國富若天中
重士尊賢四海親
立信行仁循義路
全心順遂豈無區

其一

歌頌馮祥是太宗
文章風采遠高峰
貞觀盛世誰能喻
路不拾遺四海從

▲喻感 譚聲廣

其二

林申刺棘起陰靈
群鷹翔翥避俗情
揚叙良知棲異域
優遊歲月得安排

其三

鳳凰樹棘豈關懷
遠走高飛適意諧
覓食逍遙魚與肉
時來與至會餐鷄

△代東

本社謹訂於公元一九七六年十一月廿九日(星期一)下午一時舉行喬遷第卅一週年紀念慶典並於同日下午五時假座廣州園酒樓賓具薄酌屆時

統請

駐加總支部支分部達權總社支暨洪門附屬機構各位叔父昆仲姊妹駕臨指示禮儀曷勝榮幸。

穩寧達權支社同人敬約

PART COON CLUB
3800 - 28th Ave. Vernon, B.C. Canada V1T 4Z8

△代東

本報謹訂於十一月廿七日(星期六)下午四時至八時(廿八日(星期日)中午十二時至五時)在本公所大禮堂選舉一九七七年度卅五屆職員除分別函知外合行公告週知務請携帶會員證前來投票爲荷。

雲高華埠昭倫親義公所啓

一九七六年十一月十五日

△代東

本報謹訂於公元一九七六年十一月廿九日(星期一)下午一時舉行喬遷第卅一週年紀念慶典並於同日下午五時假座廣州園酒樓賓具薄酌屆時

統請

駐加總支部支分部達權總社支暨洪門附屬機構各位叔父昆仲姊妹駕臨指示禮儀曷勝榮幸。

穩寧達權支社同人敬約

PART COON CLUB
3800 - 28th Ave. Vernon, B.C. Canada V1T 4Z8

◎訃告

家嚴北利字立榮林公府廣東新會石咀人不幸痛於一九七六年十一月十四號晚九時半病終於聖保羅醫院積勞享壽九十一歲不孝子德遠在祖國聞耗悲慟未克備節奔喪禮成服不孝女慧娟係華彬隨侍在側親視殮殮禮成服謹擇於一九七六年十一月廿三號(星期二)下午二時假座聖士堂禮堂舉行喪禮出殯歸土葬於海墓園

宗親戚友世誼哀此訃

未亡人 陳氏
孤子 陳調聰 謝黃氏
孤女 慧娟 女婿曹慶焜
男孫 華彬 媳婦李英貞
孫女 日鸞 月輝 月嫻
曾男孫振強
曾女孫佩霞 佩雲 佩玲 曉梅
外孫女玉芳 同泣告
治喪處：1919 Adanac St.
5550 Nanaimo St.
Vancouver, B.C.

徵聘譯員

茲徵聘最早工作編譯員多位，凡具英譯中能力者可申請，請將姓名電話地址，及學歷履歷，逕函本報編輯部，以便參考約見。

徵聘啓事

中華文化中心言語輔導組，將於明年一月份開始，舉辦一個廣州話日用會話訓練班，授課時間每星期暫定一晚，現特公開徵聘有興趣負責該項課程之教師一名，申請者必須精通中英文，并具有教學條件，有經驗之教師可獲優先考慮，申請表格可向中華文化中心或泰興公司索取，薪金面議，截止申請日期爲本月廿九日。

國際機構位市中心 誠聘

髮型師及技工，有手織經驗，說流利英語，請電黎先生電話六八二一五八三三

旅館實業、生意出賣

旅館實業生意出賣，請到跑馬路街三一六號或電話六八五二九二四接洽。

藝華

裝修油漆公司 承接土木木工程
水喉修理 鋸窗門 換新瓦面 露台車房
電話：八七四一五六七 327-1825

住宅區有吉地出售

緬甸次二十五街，交通方便，巴士直通唐人街，鄰近學校及購物商場，如有意者，每日下午六時至七時可打電話：876-7518 接洽。

黃漢事務所遷址啓事

本公司定於八月一日遷往喜士定東街三二二號新址辦公，電話照舊，敬告客戶
新址：喜士定東街三二二號
新址：喜士定東街三二二號
新址：喜士定東街三二二號

專理會計事務 填報入息稅

Wong Home Agencies
322 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
TEL: 684-1754

陸軍長柄靴等平賣

寸度五號至七號半平賣六元九毫九，其他各種靴分別特價，請來參觀，你所欲買之各式靴，本店均有特價平賣。Gabars Boots Shop, 54 E. Hastings St.

沙省唐西生意自賣

本餐館位於沙省雷城之南(Regina St. 711 號) (即 Weiborn Sask) 俾伴埠沙省，交通方便，雅座百餘人，設備完善，內有餐房，有酒牌，亦可擴充作大夜總會，週年生意穩健，潛力未盡，租廉及營業時間短，有意欲買此業者，請每日下午三時後打電話與陳耀先生接洽 (306) 842-3404 可也(Collect Call) 若有信來往可用地址如下：Ken's Gold Tone Room 417 Souris Ave. Weiburn Sask S4H 0C9

時代 雪櫃 冷氣 雪櫃 冷氣 雪櫃 冷氣

僑胞光顧
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務住宅：876 6361

雪櫃 冷氣 雪櫃 冷氣 雪櫃 冷氣

修理 專科大小 商業 設計 按裝

新屋樓下全層出賃

兩層兩房，全地毯，新式廚房浴廁電爐，精潔設備齊，合愛靜人住，交通方便，近乃磨及十五街，電話二五四一七三三五晚六時後電八七六一六三六一。

餐館宜唐廚一名

兼理西餐西餐，薪金八百元，包食住宿電話 112-768-5573 Ken Wong, P.O. Box 880 Westbank, B.C.

新一睡房栢文廉售

市中心西高向區近商場交通便豪華地帶佈置露台花園新設設備電話 693-3868

業餘修理電視

廿五元包修彩色電視，包執手尾(材料另計)五時後電：四三八一九〇九六

修理電視機

專上門修理，彩色及黑白電視機價錢相宜，保證工作滿意，二五四二四二四士威街，隨時服務。電話：三二七二六六八八

KARBAN 水喉公司

專門修理與改裝水喉電話 274-7989

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.

●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOUEUX ROAD, C. HONGKONG

亞省點問頓 杏花村大酒樓 Fortune Village Restaurant

St. Albert Trail and 140 Ave.
Ph. 459-4421, 459-4422
電話：四五九-四四二一 四五九-四四二二

敬請 鄭海師傅主理廚政

▲設有獨立特大顧客停車場

杏花村大酒樓謹啓

本酒樓訂於一九七六年十一月廿一日(星期一)下午四時正開始營業，晚飯宵夜，精選小菜，經濟實際，社團聚會，大小酒席，華麗禮堂設備，席開數十，特式筵席，豐儉隨意，不日開設茶市，逢星期六、日，上午十一時起至二時止，名茶美點，歡迎僑胞惠顧。

交通銀行香港分行 BANK OF COMMUNICATIONS, HONG KONG

(總管理處設在北京)

經營一切銀行業務
辦理各種港幣存款
代辦：北京中國銀行總管理處

人民幣存款

幣值穩定 安全可靠 港幣折算 在港收付
附設：海外服務部

香港分行德輔道中3號A電話 5-259261-7
3A, Des Voeux Road, C., Hong Kong
電報掛號：Commubank

本報廣告功效宏大
報導詳實改革內容
僑社通訊包羅萬有
印刷部門加設柯色
承印文件單據表冊
信紙咭片結婚喜帖
壽辰賀柬樹膠圖章
起貨快捷歡迎賜顧
電子影印即影即有

